

ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྟར་།



ཆེ་ཤོས་གཏམ་རྒྱུ་རྒྱས་པ། (ཁྱོད་དེ་བ་པལྒོ་ཡོད་)

ཕྱི་ནང་ལྷན་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་གིས་པལྒོ་པས།

ཞིང་ཆེན་པལྒོ་དང་། བོད་པ་པལྒོ་པས། མི་ཤིག་དཔེ་རྒྱུ་པས་
པལྒོ་གི་ཕྱི་ནང་གཏམ་རྒྱུ་དེ་ལྷན་ཆེ་ཆུང་གིས་པལྒོ་པ།



བོད་པལྒོ་པ་མི་དཔེ་པས་དཔེ་རྒྱུ་པས་གིས་པལྒོ་པ།

བོད་པལྒོ་པ་གིས་ཕྱི་ནང་ཆེ་ཆུང་གིས་པལྒོ་པས་པལྒོ་པས།

བོད་པལྒོ་པ་གིས་ཕྱི་ནང་ཆེ་ཆུང་གིས་པལྒོ་པས་པལྒོ་པས།

1978 ལོ་ལྷན་ 6 པར་པས་གིས་དང་པོ་པལྒོ་པས།

1978 ལོ་ལྷན་ 8 པར་ལྷན་པས་པས་དང་པོ་པལྒོ་པས།

གཞི་གཞི་ལྷན་པས་པས་ M10170.28 ལོ་ལྷན་ 0.90

水 浒 全 传

藏 文

(全 四 册)

五省区、民族出版社《水浒》翻译组翻译

西藏人民出版社出版

西藏新华书店发行

西藏新华印刷厂印刷

1978年6月第一版

1978年8月拉萨第1次印刷

统一书号：M10170·28

定 价： 0.90 元

ཐུང་གཞི།

ཆོགས་བརྗོད་ལས།

གཏམ་རྒྱུ་འཆད་ཚུལ་བྱེད་པོ་འདུས་པའི་སར། བེས་བྱས་ཕྱག་པའི་
མཁས་པ་དུ་མ་གནས། ཁོ་རྒྱུ་མིང་རྣམས་གང་ལའང་མི་ཆགས་པར།
འཆད་ཚུལ་ཚུལ་གི་གནས་ལ་འཇུག་པ་དང་། དྲག་པོ་གཟུལ་གི་གཏམ་
ཐུང་ཅི་དགར་བྱེད། རིམ་བྱོན་གོང་མས་དབུས་དཀྱིལ་ཕྱུ་དག
འཕྲོག་པེས་བྱེད་པ་ཐུན་ཆིང་།^① དུས་སྐབས་ལ། བཅན་བདག་བདུན་པོ་
འཁྲུང་དང་མཆུངས་པ་དེའི། བདེན་དང་རྒྱུན་གི་དབྱེ་བ་གསལ་པོར་འབྱེད།
ཐུལ་མྱིད་དར་བྱུང་ཆུ་ཡི་ཐུང་བ་འདྲ། དབང་བྲགས་འཆའ་ཆོན་རྒྱུ་
བཞིན་སྤྱང་པོ་མེད། ལྷན་བྲགས་ཆེན་པོ་ཐོབ་པ་བྲངས་ལས་འདས།
ལྷན་བྲགས་འཕྲོ་བ་ཐུར་བཙོན་མཁན་བྲངས་ལས་འདས། དེ་བཞིན་ལྷན་
བྲགས་གཡོལ་མཁན་བྲངས་ལས་འདས། གསར་ཆོས་ཁྲ་གཞོན་དེ་འབྲལ་
བྱུང་བ་བཞིན། འཕྱར་རྒྱུ་ཡང་བ་འཛིག་རྟེན་ཆོས་ཉིད་ཡིན། ཡེ་མ་
དེ་འདྲའི་དཔོན་རེ་བྱོ་བ་ནི། རྒྱན་གིང་རྟེན་དུ་འཛེར་ནས་ཉ་མོ་འཛིན།
ཐབས་ཟད་འཆི་ཁར་ཐུག་པའི་སྤྱེལ་ཆན་གིས། ད་དུང་འཆབ་གནས་རྒྱུན་
པར་གདས་ག་བྱེད། དེ་སྔ་དུག་སྒྲུལ་ཁ་ཁས་སྤྱེལ་བཅད་པས། ད་ནི་
མི་བྱུ་ཁ་ཁར་འདྲིགས་ནས་ཤོས། དེ་ལས་སྤར་ཡང་ཞིམ་པའི་ཆང་
འཕྱར་ཞིང་། ལྷན་པོའི་ཐུང་དབྱངས་གསར་བ་ཉན་ན་དགའ།

ལྷན་དག་ལས།

ཐུལ་རབས་ལ་^② ཡི་དུས་ལྷ་འཁྲུག་བྱིང་ཆེ།
ད་དེ་མཐའ་ཡས་ནས་མཁའ་སྤྱིན་དང་བྲལ།
གནམ་འོག་མྱིད་དབང་གཅིག་དུ་འདུས་པ་དེ།

བདེ་སྲིད་དཔལ་ལ་ཅི་དགར་ལྷངས་སྟུ་སྲིད།



ལྷན་སྦྲུང་རབ་དུ་གཙང་བ་དང་། དུས་བབ་གི་འཕྱར་བའི་ཕྱ་ལྷན་ལ་ཞིབ་དཔྱད་གིན་དུ་
 མཁས་པོ་ཚད་པ་ཅིག་རེད། ཉིན་ལྷན་སྦྲུང་ཞུས་ཆེན་མོན་པོར་བཞུགས་ཏེ་ཕྱར་ལ་བབས་
 བས་ཏེ་མིན་གཞུང་ལམ་དུ་འགྲོ་བའི་སྐབས་སུ་དེར་འཕྱལ་བཞུགས་ཏེ་མཁས་ཆེན་“ད་ཆ་
 དུང་ཅིང་དུ་གོང་མ་ཁའི་ཉི་ཅུར་གིས་སྦྱ་བཙར་དམག་དཔོན་ཆེ་མ་ཤེས་ལ་རྒྱལ་སྤྱི་དཔྱད་
 སང་”ཞེས་ཤོད་གིན་ཡོད་པ་དེ་ཁོ་བས་མོས་ནས་དགའ་ཆེར་ཆེན་པོས་དཔལ་བར་ལག་པ་
 བཀའ་དེ་གད་མ་ཆེན་པོ་དཔོན་འཁྱིམ་པར་ཤོང་བའི་ཕྱག་ནས་སྦྱང་། མི་ཆེས་དེའི་རྒྱ་
 མཚན་ཅི་མིན་འདྲི་སྐབས་སུ་ཞབས་དེས་“ད་ཕྱིན་གནམ་ལོག་ཞི་ཞིང་བདེ་བར་འཕྱར་”
 ཞེས་ལན་བརྟལ། དེ་ནི་སྤྱོད་གནམ་གི་བསམ་པ་དང་མཐུན་ཞིང་། འོག་ས་མི་ཁམས་
 དང་མཐུན་པ། བར་མི་རྣམས་གི་འདྲ་ལྡོང་དང་མཐུན་པ་སྒྲིམ་ཅི་དགོས། གནམ་གི་སྐས་
 དེས་ལྷགས་པོ་རྒྱལ་གི་ལོར་རྒྱལ་སྤྱི་ཐངས་ནས་གཞི་འཛུགས་གོང་མ་དང་པོ་བྱས་དེ་……
 རྒྱལ་སྤྱི་པོ་བཅུ་བརྟན་བཞུགས། དེའི་རྒྱུ་གནམ་ལོག་ཞི་ཞིང་བདེ་བར་ཕྱར། དེ་རྗེས་
 རྒྱལ་སྤྱི་པོ་པོ་ཐའི་ཅུང་ལ་སྤྱད། གོང་མ་ཐའི་ཅུང་གིས་རྒྱལ་སྤྱི་པོ་ཉི་ལྷ་ཅེ་གཉིས་
 བཞུང་ས་རྗེས་རྒྱལ་སྤྱི་གོང་མ་ཤེན་ཅུང་ལ་སྤྱད། ཤེན་ཅུང་གིས་རྒྱལ་སྤྱི་པོ་ཤེན་ཅུང་ལ་
 སྤྱད།

གོང་མ་ཤེན་ཅུང་ནི་ལྷ་ལྷལ་ནས་བབས་པའི་ལྷ་ཆེན་ཀླང་རྗེས་མ་ཅིག་རེད། རྒྱུས་བྱ་
 དེ་རྒྱུས་པ་ནས་བཞུང་ཉིན་མཆན་མེད་པར་ཏུས་ཏུས་པར་བསྟད་པས་སྒྲན་བཅས་བྱེད་པར་
 གོང་མའི་སྤྱོད་གཞུང་ནས་སྒྲན་པ་མཁས་པ་སྒོར་རྒྱུ་འཛུལ་ཡིག་བཀའ། གནས་ཚུལ་དེ་
 ལྷོད་ཚུགས་ལྷ་མི་དབང་པོས་གསལ་མ་ཐག་དུ་སྐར་མ་པ་སངས་མི་ལྷལ་དུ་བཏང་། དེས་
 ཀྱང་པོ་ཅིག་ལ་རྒྱལ་ནས་གོང་མའི་བཀའ་བྱང་མར་ལབ་དེ་རྒྱལ་སྐས་གི་ཏེ་ནད་བཅས་……
 ལྷོད་རྒྱར་ཁས་ཁངས། བཀའ་བྱང་རྒྱང་དཔོན་གིས་ཁོང་པོ་བྱང་དུ་གོང་མ་ཤེན་ཅུང་
 མཇལ་བར་ཁྱིད། གོང་མའི་བཀའ་འཁོལ་བའི་རྗེས་སུ་ཀྱང་པོས་གསལ་པོ་བྱང་གི་
 གཟིམ་རྒྱག་དུ་ཕྱིན་ནས་རྒྱལ་སྐས་པར་དུ་ཁངས་དེ་ན་བར་སྐད་ཆ་ཅིག་ཁ་གསལ་བྱལ་བྱལ་
 དུ་བཤད་འཕལ་རྒྱལ་སྐས་ཏེ་མཆམས་ཆོད། ཀྱང་པོ་དེས་རང་མིང་ཅི་ཟེར་མ་བཤད་པར་
 རྒྱང་བམེལ་ཅིག་དུ་རྒྱལ་ནས་ལལ། རྒྒྱ་བར་བཤད་པའི་ཆིག་དེ་རྣམས་ནི་“ཞི་བར་ཞི་བའི་
 རྣམ་འཕུལ་དང་། དག་པོར་དག་པོའི་རྣམ་འཕུལ་ཡོད་”ཟེར་བ་དེ་རེད། དེ་ནི་ལྷ་མི་
 དབང་པོ་བཞུ་བྱིན་གིས་བཞུ་བྱིན་པོ་བྱང་ནས་རྒྱ་སྐར་གཉིས་ཆེད་དུ་གནམ་གི་སྐས་དེའི་……

གཞིགས་འདེགས་སུ་མངགས་པ་ཅིག་རེད། ཞི་བའི་རྣམ་འཕྲུལ་ནི་ཁའི་རྒྱང་རྒྱའི་སྤྲོད་གཞུང་གི་གཙོ་སྤྲོད་ཀྱི་མའི་ཡིག་ཆ་གས་ཁང་གི་ཡིག་ཆོན་ཆེ་མ་པའི་ཤར་ཟེར་བ་དེ་ཡིན་པ་དང་། སྐབས་དེའི་རྣམ་འཕྲུལ་ནི་གི་ཉི་ཤ་རྒྱལ་ཁབ་སྐབས་འདུལ་བྱེད་མཁན་དམག་རྒྱ་ཆེ་མ་དེ་ཅིང་ཟེར་བ་དེ་ཡིན།

རྒྱ་པོ་མཚོ་གུ་ཡུར་པ་དེ་གཉིས་གིས་གོང་མ་དེར་གཞིགས་འདེགས་བྱས་ནས་ལོ་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཉིས་གི་རིང་རྒྱལ་སྤྱི་བསྐྱེད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལོ་མིང་མེད་སྤྱོད་བསྐྱེད་ཞིང་། གོང་མ་དེ་མེན་ཅིང་སྤྱོད་ལོ་དང་པོ་དེ་རྒྱ་མོ་མག་གི་པོར་སྤྱོད་ཁྱིར་འཁོད་ནས་མེན་ཅིང་སྤྱོད་ལོ་དགུ་བའི་བར་གནས་འོག་དུས་བདེ་ཞི་འཇགས་དང་། ལོ་ལེགས་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པ། མི་མེད་རྣམས་རྒྱ་བས་ལས་ལ་ཞུགས་པ། བོར་བའི་དངོས་པོ་སྐྱབ་མཁན་མེད་པ། མཚན་མོར་རྒྱ་དོགས་མེད་པ་བཅས་བྱུང་བས་ལོ་དགུ་པོ་དེར་ལོ་ལེགས་དགུ་ཆོགས་དང་པོ་ཟེར། མིང་དེའི་སྤྱོད་ལོ་དང་པོ་ནས་ཉིང་ཡིན་སྤྱོད་ལོ་གསུམ་བའི་བར་གི་ལོ་དགུ་པོ་དེའི་རིང་ལ་གང་ཅིར་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པས་ལོ་ལེགས་དགུ་ཆོགས་གཉིས་པ་ཟེར། ཉིང་ཡིན་སྤྱོད་ལོ་བཞི་པ་ནས་ཅ་ཡིན་སྤྱོད་ལོ་གཉིས་བའི་བར་གི་ལོ་དགུ་པོ་དེའི་རིང་ལ་ཡང་ལོ་ལེགས་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པས་ལོ་ལེགས་དགུ་ཆོགས་གསུམ་པ་ཟེར། བསྐྱེད་མའི་ལོ་དགུ་གསུམ་ཉི་ཤ་ཅ་བདུན་གི་རིང་དེར་ལོ་ལེགས་ཕྱན་སུམ་ཚོགས་པའི་དགུ་ཆོགས་གསུམ་ཞེས་བྲགས།

སྐབས་དེར་མི་མེད་རྣམས་ལ་རེ་ཞིག་བདེ་བ་ཅུང་ཟད་པོ། འོན་ཀྱང་བདེ་བའི་མཐའ་མར་སྐྱབ་འཕྲུལ་ཤར་ཟེར་བ་ལྟར། ཅ་ཡིན་སྤྱོད་ལོ་གསུམ་བའི་དབྱིད་དུས་སུ་གནས་འོག་དུ་ནད་ཡམས་ཆེན་པོ་བྱུང་དེ་འཕྲི་ཆའི་རྩེ་རྒྱུད་ནས་དྲུང་ཅིང་④ དང་པོ་ཅིང་⑤ བར་གི་ས་ཕྱོགས་ཅང་མར་ནད་ཡམས་གིས་མ་བྱུང་བའི་ས་མེད་ཅིང་། གནས་འོག་གི་ཀུ་རྩེ་⑥ ཅང་མས་སྟན་ཞུ་ཁ་བའི་འདབ་མ་བབས་པ་བཞིན་གཅིག་མཚུག་གཉིས་ མཐུད་དུ་ཕྱལ། དྲུང་ཅིང་ལྷོང་ཁྱིར་ཕྱི་ནང་གི་དམག་དང་མི་མེད་རྣམས་ནད་གིས་མནར་ནས་གི་རྩོན་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱུང་བས། ཁའི་རྒྱང་རྒྱའི་སྤྲོད་གཞུང་གི་གཙོ་སྤྲོད་ཡིག་ཆོན་པའི་ཤར་ཟེར་བ་དེས་རང་གི་ལོ་ལེགས་དུལ་བཞུག་ནས་དམངས་མན་བདེ་སྐྱབ་ཁང་གི་སྐྱོན་གཞུང་ལྟར་སྐྱབ་སྐྱུར་སྤེལ་བྱས་དེ་མི་མེད་རྣམས་ལ་སྐྱན་བཅོས་བྱས་ཀྱང་བཅོས་གཤལ་ལྟར། ནད་ཡམས་ཆེ་སྐྱབ་ཆེ་གདལ་དུ་སོང་། ཞི་དག་དཔོན་རིགས་ཆོས་ཤོས་བྱས་ནས་

དུས་འཛིན་ཁར་དུ་ཚོགས་འཛམ་བུས་དེ་ལྟ་རྟོག་པ་མཆེད་སྐབས་ནང་ཡམས་སྒྲིག་པའི་
 མཚན་འབུལ་རིམ་སྒོ་བྱེད་དགོས་དོན་སྟུན་དུ་གསལ་ཅིས་བུས། དོན་ཁྱེན་དེ་ལྟ་བུ་བྱུང་
 མེད་ན་བཙན་སྐར་ཐུས་ཅུ་སོ་དྲུག་དང་གཤིད་སྐར་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་མི་ཡུལ་དུ་བབས་
 བས་ཐུང་བྱུལ་རབས་གི་གནམ་ལོག་ཟང་ཏེ་ཟིང་ཏེ་དང་ཡའོ་ཅང་གི་བྱུལ་མིད་ཁ་ཞིག་...
 འཁྲུག་ལངས་ཆགས་ག་ལ་བྱབ།

སྟུན་ངག་ལས།

འབངས་རྣམས་གོང་མའི་ལྷགས་བཞིན་སྐྱོད་བས་བཙོན།
 དགུ་ཚིགས་གསུམ་རིང་བདེ་སྦྱིད་དཔལ་ལ་རྣམ།
 བུམས་སྦྱང་གསུམ་ལྷགས་སྦྱོད་པའི་བྱུལ་ཁམས་དེ།
 དུས་ཟིང་འཁྲུག་ཆེར་གྱུར་བ་ཐུ་མིས་ཤེས།
 ཅུ་རོགས་མཁར་དུ་མནའ་གྲག་པོ་སྟོན་འཛམས།
 ལང་ཅན་རི་པོར་དཔའ་པོ་གཅིག་དུ་འདུས།
 བདེ་འཁྲུག་དར་རྒྱབ་འབྱུང་ཁྱེན་ཞིབ་མོར་དབྱད།
 དེ་ནི་ལས་གྱི་འབྲས་བུ་འབའ་ཞིག་གོ།

ཐུང་མཁན་གི་མཆན།

- ① ཐུན་ཆེད་ནི། རང་བྱུལ་ལོ་རྒྱུས་མོག་གི་བན་གཡོག་ལམ་ལྷགས་དེ་བཀས་བཞོད་རྒྱུ་དང་
 འཛིན་ལམ་ལྷགས་ཐུ་འབྱུར་བའི་དུས་རབས་དེ་ལ་ཟེར།
- ② བྱུལ་རབས་ལྟ་ནི། ལོ་རྒྱུས་མོག་མང་བྱུལ་རབས་དང་ལེ་ཐུང་བྱུལ་རབས་བར་གི་ལོ་ལྟ་
 བཅུ་ལྷག་ཙམ་རིང་ལྟ་རིམ་ཐུ་བྱུལ་རབས་ལྟ་དང་། བྱུལ་ཁབ་བཅུ་བྱུང་བ་དེ་ལ་ཟེར།
- ③ ཅན་ཡུ་ནི། ཐུང་བྱུལ་རབས་སྐབས་གི་མིད་འཛིན་ས་ཁུལ་གི་མིང་རེད།
- ④ ཏུང་ཅིང་ནི། ལེ་ཐུང་བྱུལ་རབས་སྐབས་གི་བྱུལ་ས་པན་ལེང་ཟེར་བ་དེ་ཡིན། དེ་ནི་ད་
 ལྟོ་འོ་རྟ་ནན་ཞིང་ཆེན་གི་སྟོང་ཁྲིར་ཁའི་རྒྱུང་རེད།
- ⑤ བེ་ཅིང་ནི། ལེ་ཐུང་བྱུལ་རབས་སྐབས་གི་ཡུལ་ཏ་མིང་རྒྱ་ཟེར་བ་དེ་ཡིན། དེ་ནི་ད་
 ལྟོ་འོ་རྟ་ལེ་ཞིང་ཆེན་གི་ཏ་མིང་གན་རེད།
- ⑥ ཡུ་ལྷུ་ནི། ཐུང་བྱུལ་རབས་སྐབས་གི་མིད་འཛིན་ས་ཁུལ་གི་མིང་ཡིན། ཡུ་ནི་རྒྱ་ཞེས་
 པ་ལས་བྱ་ཁྱེན་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རེད།

དཀར་ཆག

- མེ་ཁུ་ དང་ མོ་ གནས་པ་དག་སྤྱོད་དཔོན་གང་གིས་ནད་སྦྱོག་རིམ་གྱི་
བུས། དམག་ཕྱི་ཆེ་མོ་དུང་གིས་པདྱད་རྒྱལ་དམ་...
ལས་བཏང་། (1)
- མེ་ཁུ་ གཉིས་ བ་ བག་ཅེས་དག་གན་ལང་ཅིན་ཡན་མན་ལུལ་ལ་ཤོས།
གཟུ་འབྲུག་དགུ་རིས་མ་ཡིས་ཉི་ཅ་ཤོང་ཆ་.....
དཀྲུགས། (16)
- མེ་ཁུ་ གཉིས་ བ་ ཉི་ཅིན་དུ་དཔོན་རྒྱང་གིས་བཟུང་བར་གཤམ་ལ། ལུ་
དམ་བཤད་པ་ཤེང་ལ་ཁུ་རྒྱུ་གཞུས། (51)
- མེ་ཁུ་ བཞི་ བ་ མི་དག་ཀྱང་གིས་འཇམ་དབྱངས་དཔོན་པ་ཉམས་...
གས་བུས། ལུ་ཤི་ཉིན་གིས་རི་ཁོ་ཅེ་ལུ་ལུ་
མདའ་དཀྲུགས། (71)
- མེ་ཁུ་ མ་ བ་ པ་ལང་ཆ་འདྲ་རབ་དུ་ཕྱིས་ཉི་གཅིར་རིས་ཉལ་...
ལུ་ནང་དུ་འཛུལ། བཅུན་པ་མཉམ་ཁས་ཁས་སྤོང་
ཤོང་ཆེ་དེ་མི་ལུ་མདའ་ཡོངས་ལུ་དཀྲུགས། (99)
- མེ་ཁུ་ ལྷག་ བ་ གཟུ་འབྲུག་དགུ་རིས་མ་ཡིས་ཕྱི་ཤིང་ནགས་ལུ་...
འཕྲོག་པ་ཅིམ་ཤེད། བཅུན་པ་ལུ་ཤི་ཉིན་གིས་ལ་
ཁོན་དཔོན་པ་མེ་ལྷག་བཏང་། (119)
- མེ་ཁུ་ བཏུན་ བ་ བཅུན་པ་མཉམ་ཁས་ཤིང་ལྷགས་ཅེས་ལོ་མ་ལུས་ནས་...
ལུ་ཤོང་བཞོག། གཞིག་མཁོ་ཅན་དེ་དམག་ཕྱི་
གཞུང་ལས་ཁང་དུ་འཕྱོ་ཉིས་ཤོར། (138)
- མེ་ཁུ་ བཏུན་ བ་ ལལ་ཆང་ཀུ་ལ་ལིན་ལུང་རྒྱང་འབྱུང་བཏང་། ལུ་
ཤི་ཉིན་གིས་པག་ཤོད་ནགས་ཆལ་དཀྲུགས། (156)

མེའུ་ རྒྱལ་ པ་ ཁམ་ཅིན་གིས་ནི་གནས་ཅོག་འབྲུལ་པ་ཁྱིམ་དུ་བསྐྱོད་
རྒྱལ་བུས། མིན་ཁྱུང་གིས་ནི་བྲག་ཅལ་དགེ་ལྷན་
དུང་ལ་དབྱུག་པ་གཞུས། (171)

མེའུ་ བཙུ་ པ་ ལ་ཕྱག་འཆུང་ཉིན་མེན་ཁྱུང་གཞི་བདག་ཁང་དུ་.....
མང་། རྒྱུང་བྲག་དཔོན་ལྷུ་གིས་གཟན་ཆག་རྩ་
བ་བཟུགས། (192)

མེའུ་ བཙུ་ གཞིག་པ་ ལྷུ་ཀུའིས་ཆུ་མེད་བཟུང་ཁང་ནང་ནས་བརྩ་སྤྱོད་
མདའ་མོ་འཕངས། གང་མ་ཆེན་བཟུང་པའི་མཆོན་
མང་མིན་ཁྱུང་མེད་ཕྱན་རྩ་མོར་བྱོས། (208)

མེའུ་ བཙུ་ གཞིག་པ་ མིན་ཁྱུང་མེད་ཕྱན་མཆོ་སྤྱོད་དེ་རྩ་བྲག་ག་བཅོམ་.....
ལས་ལ་ཞུགས། ཡང་གི་ཐོབས་མད་ཀྱལ་ས་བན་
མེད་མཁའ་དུ་དཔའ་དམ་འཛོང་། (226)

མེའུ་ བཙུ་ གཞིག་པ་ གདོང་མཆོངས་ངར་མས་མཁའ་མེད་གས་མང་དཔའ་
ཅལ་འབྲན། གཅན་གཟན་གདོང་ནག་པེ་ཅིང་
མཁའ་དུ་འཛོང་མོར་ཞུགས། (240)

མེའུ་ བཙུ་ བཞི་ པ་ གདོན་འདྲེ་སྤྱོད་མང་ཆང་གིས་བཟོ་ནས་ལྷ་ཁང་.....
ནང་དུ་ཉལ། ཕྱལ་ཆེན་མཚོ་གཞི་གིས་ནི་ཆུ་གས་
ཡོང་དུ་སྤྱོད་ཆོགས་བཟུགས། (257)

མེའུ་ བཙུ་ རེ་ པ་ ལྷ་ཀུའི་ཅིའུ་གིས་རྩན་ཆང་སྤྱོད་གཟུམ་ཆོགས་པར་.....
གཞུག་སྤྱོད་ཁང་དུ་བས། ལྷ་མེན་ཅིང་ནི་ལས་
དཔའ་ཆེ་བཞིན་སྤྱོད་བདུན་གས་ལྷ་འདྲེ་འཛོམ་.....
ལྷུང་། (273)

མེའུ་ བཙུ་ རྒྱལ་ པ་ ཡང་གིས་གསར་དབྲལ་རིན་ཆེན་འབྲིན་པའི་དོན་.....
ཀྱང་བུས། ལྷ་ཁྱུང་གིས་ནི་སྤྱིས་སྤར་འབྲལ་རྟེན་
ཐབས་གིས་སྤངས། (292)

མེའུ་ བཙུ་ བདུན་ པ་ བཙན་པ་གས་ཁས་གཟུ་འབྲུག་ཁང་སྤྱོད་རྩ་མོར་བཟུང་།

གཅན་གཅན་གདོང་ནག་དང་འཕྱགས་རིན་ཅེན་.....

དཀྱིན་པ་ཐངས། (314)

མེའུ་བཙུང་བཟུད་པ་

ཞག་ཚམ་མཆོས་གིས་སྟག་ཚྲོད་གཤོག་ཅན་ཐངས་.....

གིས་བཏང་། ལུང་གྲང་མིང་གིས་བྱུལ་ཅེན་ལུང་

ཀའི་ཚྲོག་དུ་ཚྲོད། (336)

མེའུ་བཙུང་དཔུ་པ་

ཡིན་ལུང་གིས་ནི་མཚོ་ལྷང་མཁའ་དུ་ནང་གཤོད་.....

བཏང་། ལུང་ཀའི་གིས་ནི་ལེང་ཅན་མཚོ་ལྷང་

ཅེགས་མེད་ཐངས། (357)

མེའུ་ཉི་ལུ་པ་

མིང་ཅན་དབང་མས་ལུང་ཀའི་ལྷང་དུ་བཀྱར།

མེའུ་ཐང་མཚན་མིང་ལུང་ལྷང་ལྷང་དུ་བཟུང། (377)

མེའུ་ལྷང་གཅིག་པ་

གཞང་ཁང་མ་མ་བཟི་ནས་ཉི་ལུང་མང་བཏངས།

ལུང་ཅང་ཁྲོད་ཁྲོད་ལངས་ནས་མེད་ཞི་བསད། (400)

མེའུ་ལྷང་གཅིག་པ་

ལྷང་མ་ལན་གིས་ལུང་ལྷང་དུ་ལྷང་མ་བཟུངས།

ལུང་ལུང་གིས་ནི་དམ་ཅིག་བཟུངས་ནས་ལུང་ཅང་.....

ཚྲོད། (420)

མེའུ་ལྷང་གཅིག་པ་

ཉིང་ཉིང་ལུང་དུ་དཔྱད་ཅེན་ལུང་གིས་མཚན་པ་.....

ཉིང་། ཅིང་ལང་ལ་ལུང་ལུང་གིས་ནི་སྟག་ཚྲོད་

བསད། (437)

མེའུ་ལྷང་མཚོ་པ་

ལྷང་མ་ནོར་ལ་བར་མས་ནས་གཉམས་ཐག་འཕྲེན།

ལྷིས་པ་ལུང་ཁྲོད་ཁྲོད་ནས་ཅང་ཁང་དུ་ལྷགས། (455)

མེའུ་ལྷང་ལུ་པ་

ལྷང་མས་གི་མེན་ཅིང་ལ་དན་ལུང་བཟུངས།

གཉམས་མས་ལུང་ཅང་ལུང་ལྷང་དུ་གཉམས་དཔྱདས། .. (499)

མེའུ་ལྷང་ལྷག་པ་

ནི་ཅིང་ལུང་ནི་ལུང་ལུང་ལྷང་ལྷག་ལུང་ལུང་ལྷང་

པར་བཟུང། ལུང་ཅང་ལུང་གཤོན་གིས་ནི་མི་མགོ་

བཀམས་ནས་འདས་མཚད་བྱས། (514)

མེའུ་ལྷང་མཚན་པ་

མིང་ལུང་ལམ་མདོར་གཤོད་ལྷིན་མ་ལིས་མི་ག་.....

འཆོང་། བཞི་མདོ་གྲང་ལ་འཇིག་བསྐྱར་འགོ་བར་
 གྲང་ཆིང་ཐུག (537)

མེའུ་ཉིར་བསྐྱར་བ་ ལུ་ལྷུང་དཔའ་མོ་བསྐྱར་ཏེ་ཨན་མིང་མཁུར་སྤོང་.....
 ཟིལ་གིས་མནན། ཅི་ཨན་གིས་ནི་ལར་ཁྱུ་བཅངས་
 བས་མཆོག་ལྷིན་ནགས་ཆལ་མོགས། (551)

མེའུ་ཉིར་དགུ་བ་ ཅི་ཨན་གིས་ནི་མང་ཤུ་ལྷུང་ལང་དཔའ་བྱ་བསྐྱར།
 ལུ་ལྷུང་ཆང་གིས་བཞི་ནས་ཕྱི་ལྷུང་ཅང་ལྷིང་.....
 བདུངས། (564)

མེའུ་ལྷུང་ཆ་བ་ ཅི་ཨན་ནག་ཆེན་བཙོན་རུར་ཐངས་གསུམ་ལྷུ་བར་
 སང་། ལུ་ལྷུང་གིས་ནི་ལྷིན་འཕུར་ཁྱུ་ཁར་འཁྱུག་
 ཆེན་བསྐྱརས། (577)

ལེའུ་དང་པོ།

གནམ་བདག་སྒྲིབ་དཔོན་ཀྱང་གིས་ནད་སྒྲིབ་རིམ་གྱི་བྱས།
དམག་སྤྱི་ཆེ་མོ་དྲུང་གིས་བདུད་རྒྱལ་དམ་ལས་བདང་།

སྤང་རྒྱལ་རབས་ཆེན་པོའི་གནམ་གྱི་སྤྱོད་རྒྱུ་མེད་ཅུང་སྤྱད་ཁྱིའི་བཞུགས་རིང་ཅ་ཡིན་པ་
སྤྱད་པོ་གསུམ་པའི་ཟླ་ 3 ཆེས་ 3 ཉིན་གྱི་ཤོ་རེངས་ཕྱི་ཆར། གནམ་གྱི་སྤྱོད་ཅི་ཁྱིའི་པོ་
བྱང་གི་ཁྱིའི་བཞུགས་ནས་སྒྲིབ་ཆེན་འཁོར་ཆོགས་བཅས་ལ་མཇལ་ཤད་གནང་བའི་རྒྱལ་པོ་
ནི་འདི་ལྟར།

བྱ་ཁྱུང་པོ་བྱང་དབྱིངས་ཕུ་སྤྱིན་བཟང་འཁྲིགས། གཙུ་འབྲུག་ཁང་དུ་
བཀྲ་གིས་ནམ་པས་ཁེངས། སྤྱི་གསེང་རྒྱ་ལྷང་དུད་ཅིང་དར་ཆོན་ལྟུབ།
ཟེགས་ཅན་མེ་རྟོག་བཀྲ་ཞིང་མཆོན་སྟར་སྤྱིག བདུག་སྒྲིབ་ཀྱི་བཟང་
འབྲུལ་བའི་སྤྱི་ཞག་ཁྱིའི། ལས་གོས་ཚུན་བའི་ཞི་དག་སྒྲིབ་པོ་འདུས།
སྤྱི་མང་རྒྱལ་མོ་སྤྱི་བའི་སྤྱི་དབྱངས་ཁྱིའི། བྱང་སྒྲིབ་ཆོ་ཡིས་གོང་མ་
བསྐྱར་ནས་འདུག རབ་དཀར་ཕུ་རྟོག་དུ་ཡོལ་ཕྱེ་བ་ན། གསེང་གི་པོ་
བྱང་ནང་དུ་ཡེམས་བྱམས་སྤང་། མ་བྱའི་སྤྱི་ཡི་བསྐལ་གཡབ་ལེགས་
པར་ཕྱེ། གཡལ་གྱི་རི་སྤྱི་གི་མདུན་དུ་འཁོར་བྱམས་བཞག དག་སྤྱི་
རྒྱལ་བཞུགས་དཀོས་བདེ་ལན་གསུམ་བྲགས། དེ་འབྲུལ་ཞི་དག་སྒྲིབ་
ཆོགས་ཡལ་སྟར་སྤྱིག

དེ་ནས་པོ་བྱང་མཇུང་གཉེར་ཆེ་མོས་“ཁྱུ་དོན་ཡོད་ན་མཁྱེགས་ཅམ་སྤྱི་དུ་གསོལ། མེད་
ན་མཇུང་སྤྱི་ཡོལ་རྒྱ་ཡིན་”ཞེས་བཤད་མ་ཐག་སྒྲིབ་ཆེན་ཁྱིའི་བྱེད་དང་སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་པོ་...
ལྟན་ཡན་པོའི་གཉེས་ཡལ་ནས་ཐོན་ཏེ་གོང་མ་ཆེན་པོར་“དེང་སྤྱི་བཞུགས་སར་ནད་ཡམས་

[illegible]

འདི་ལྟར།

སྤྱི་ལཱ་ནགས་ཀྱི་ཆུ་ཡི་གཉིས་མ་བཞིན། ཆུ་རྒྱན་དྲུག་མ་ཤེལ་གི་མེ་
ལང་བཞིན། རབ་མཛེས་མེ་རྟག་ས་གཞིར་བཀའ་བ་བཞིན། རྒྱ་ལྷོར་
ཆུང་བུས་སྒྲུལ་ནས་གར་རྒྱུར་བཞིན། ཆུང་འབའ་ཉི་ཤེར་ཤིང་ལམ་བུ་
བདེ། སྤྱད་དུ་ས་ཆུགས་ཁར་ལ་ཞག་སྤྱད་བྱེད། གོས་ཆེན་ལྷུ་པ་རྒྱུང་
གིས་ལྷུ་པ་ལྷུ་པ་གཤོ། རྟ་མཚོག་ལྷུ་ག་གིས་སྒྲུལ་རྟེ་གར་གར་རྒྱུགས།

དམག་སྤྱི་ཆེ་མོ་རྒྱུ་གིན་གིས་གོང་མའི་བཀའ་ཡིག་བྲིས་ནས་འཁོར་གཤོག་དྲར་...
བཅས་ཉིན་གསུལ་སྤྱད་རྒྱུ་ཅང་གི་ཉི་མེད་ལྷུ་ས་གནས་སྤྱད་འཁོར་སྐབས་ལུལ་དེ་ཉི་དཔྱད་...
རིགས་ཆེ་ཆུང་ཅང་མས་ཤོང་བྲིས་གི་ཤིང་ཤིང་ཡོང་ནས་བསྐྱུ་བ་བྱས་པ་དྲུག་པ་མི་...
ཆེད་དུ་མངགས་ནས་སྤྱད་འབྲུག་རི་པོའི་རྩེ་ཅེས་ཆུང་ཆུང་དཔྱད་བའི་སྤྱི་འཛུགས་དང་...
ཆོས་པ་རྣམས་ལ་གོང་མའི་བཀའ་ཡིག་བསྐྱུ་བ་ལྷུ་པར་ཡོང་དགོས་པའི་བརྟེན་བྱུང་། ལྷུ་
ཉིན་ས་གནས་དཔྱད་རིགས་ཆོས་སྤྱད་འབྲུག་རི་པོའི་བར་དབག་སྤྱི་ཆེ་ཆོར་བྱེལ་མ་བྱས།
དགོན་པ་དེའི་ཆོས་པ་རྣམས་གིས་ར་པོ་ཆེ་རྒྱུང་། ཅང་ཤིལ་དཔྱད་པ། མེ་རྟག་དང་མཚོད་
མེ་བྲིས། གདུགས་དང་རྒྱལ་མཆན་གི་མེར་སྤྱར་སྤྱི་ག རལ་པོ་འཁོར་བཞིན་དུ་རི་གསལ་
ནས་གོང་མའི་བཀའ་ཡིག་བསྐྱུ་བ་རྟེ་གར་ཤིང་དཔྱད་པར་གདན་དྲངས། དམག་སྤྱི་ཆེ་
མོ་རྟ་ལས་བབ་ནས་བལྟ་བའི་སྐབས་དཔྱད་པ་འདི་གི་རོ་མཚར་ལྷན་པ་ཅིག་ཤད་པ་...
འདི་ལྟར་སྤྱང་།

སྤྱི་ལཱ་ལྷུག་པའི་ནགས་ཆལ་སྤྱད་པོའི་ཤོད། རྩེ་ཅེས་དཔྱད་པ་
འདི་གི་རོ་མཚར་ཆེ། སྤྱི་ལཱ་གོང་མའི་བཀའ་བྲུང་ཤིད་དུ་བཀའ།
གཞོགས་གཉིས་གསར་བའི་འཁོར་ཡིག་གཞུང་དུ་རྒྱུར། དཀྱིལ་འཁོར་
མཐའ་ཡི་སྤྱོད་གིང་མེ་རྟག་མཚར། སྤྱད་གདུའི་ཐབས་རྟེན་གྲག་པའི་
གདུགས་ཆེན་ལུབ། ལལ་རྩེར་གཤོག་གི་བྱུང་གི་སྤྱབས་སྤན་ཆོས།
སྤྱོད་པ་གར་ཐག་ཟེ་མེད་སྤྱོད་རྒྱུ་འབྲངས། ལལ་རྩེར་གཤོགས་གི་མཁའ་
འཁོར་ལྷ་ཐས་ཆོས། ལྷ་པོ་དཔར་པོ་བཟུ་བྱིན་ལྷུག་ནས་སྤྱོར། རལ་
གསལ་དུག་བཅོམ་ཤོ་རྒྱལ་ཆེན་པོ་ཡིས། རལ་གི་འཕྱར་གིང་སྤན་སྤྱུལ་
ཀྱང་འོག་མཐན། ལྷམ་ཉེད་ལྷ་ཅོག་ལྷུ་པའི་ཆེ་རིང་ལྷམ། ལྷུ་བཅན་

[illegible][illegible]